

PL PIŁA KĄTOWA
GB MITRE SAW
RU СТУСЛО ПОВОРОТНОЕ
DE GEHRUNGSSÄGE
FR SCIE A ONGLET
NL VERSTEKZAAG
ES SIERRA DE INGLETAR
SE GERINGSSÅG
DK GERINGSSAV
IT SEGA ORIENTABILE



PL ZASADY PRACY PIŁĄ

1. Brzeczot pily powinny być tak napięty by podczas cięcia nie przeginal się.
2. Upewnij się, że brzeczot jest w linii centralnej ramki
3. Po zakończeniu cięcia napięcie brzeczotu należy zwolnić
4. Utrzymuj porządek w miejscu pracy
5. Używaj właściwych brzeczotów do ciętego materiału.

GB HOW TO MAKE THE TRUE CUT

1. The sawblade is tensioned sufficiently to avoid "whip" will cause the blade to deviate from a true cut.
2. The blade is "in line" and central to the frame.
3. Tension is always released after use.
4. The workpiece is square and true.
5. The correct type of blade for the job is used.

RU ПРАВИЛА РАБОТЫ С ПОВОРОТНЫМ СТУСЛОМ

1. Пильное полотно должно быть настолько тугим, чтобы не прогибаться во время распила.
2. Убедитесь, что пильное полотно находится на одной линии с центром рамы.
3. После завершения резки необходимо ослабить натяжение лезвия.
4. Поддерживайте порядок на рабочем месте.
5. Используйте пильное полотно, подходящее для разрезаемого материала.

FR COMMENT OBTENIR LA MEILLEURE COUPE

1. La lame est suffisamment tendue pour éviter tout gauchissement susceptible de faire dévier la trajectoire.
2. La lame est "alignée" et centrée par rapport au châssis.
3. Après usage, détendez la lame.
4. La pièce à travailler est bien d'équerre et aux bonnes dimensions.
5. Vous utilisez le type de lame adapté au travail en cours.

ES COMO EFECTURA EL CORTE CORRECTO

1. Que la lámina del serrucho tenga la tensión suficiente para evitar el "bamboleo", ya que éste puede provocar un corte desviado
2. Que la lámina esté "en línea" y centrada con respecto al bastidor.
3. Que se afloje siempre la tensión después de usado.
4. Que la pieza trabajada esté en escuadra y que sea exacta.
5. Que se utilice el tipo de lámina correcta para la tarea a realizar.

SE FÖR UTFÖRANDE AV KORREKT SÄGNING

1. Sägbladet är spänt tillräckligt så att "snärt" som skulle få bladet ur kurs undvikes.
2. Bladet är inriktat och mittplacerat i bågen.
3. Sågen alltid avspänns efter användning.
4. Arbetsstycket är kvadratisk och lämpligt.
5. Korrekt bladtyp för arbetet används.

DE VORBEREITUNGEN ZUM PICTIGEN SÄGEN

1. Das Sägeblatt muß ausreichend gespannt sein, um ein "Peitschen" des Blattes und Abweichungen von der Schnitlinie zu vermeiden.
2. Das Blatt muß "ausgerichtet" und mittig zum Rahmen sein.
3. Die Blattspannung sollte nach der Verwendung immer gelöst werden.
4. Das Arbeitsstück sollte immer, quadratisch und gerade sein
5. Ein dem Arbeitssück entsprechendes Sägeblatt sollte verwendet werden.

NL HOE DE JUISTE SNEDE MAKEN

1. Het zaagblad voldoende gespannen is om te beletten dat het opwipt, waardoor het blad van de snijrichting gaat afwijken.
2. Het blad moet op één lijn en centraal tegenover het kader liggen.
3. No gebruik moet het blad worden ontspannen.
4. Het werkstuk dient vlak en in de juiste positie te liggen.
5. Gebruik het juiste type van zaagblad voor het werk.

DK VIGTIGT FOR KORREKT SKÆRING

1. Savbladet er tilstrækkligt tilspændt sådet ikke "kipper" og derved ikke gør et rent fuldt skær muligt.
2. Savbladet flugter med savrammen.
3. Afspænd savbladet efter brug.
4. Arbejdsenmet er fuldkantet og i rette mål.
5. Det korrekte savblad til opgavent anvendes.

IT COMO ESEGUIRE UN BUON TAGLIO

1. La lama della sega sia abbastanza tesa da evitare la flessione, il che potrebbe provocare la deviazione della lama dalla corretta direzione di taglio.
2. La lama sia allineata e centrata rispetto al telaio.
3. Sia eliminata sempre la tensione della lama dopo l'uso.
4. Il pezzo da lavorare sia a squadra.
5. Sia usato il tipo di lama adatto al lavoro.



